

ただごとではない、ただではすまない 1/2

No	中国語	ピンイン	日本語
1	非同小可	fēi tóng xiǎo kě	事のほか重大だ。深刻だ。
2	这件事非同小可	zhè jiàn shì fēitóngxiǎokě	この件はただごとではない。
3	寻常	xúncáng	普通だ。
4	这情况不寻常	zhè qíngkuàng bù xúncáng	この状況は普通ではない。これはただごとではない。
5	异常	yìcháng	普通と違う。異常だ。非常に。
6	异常的气氛	yìcháng de qìfēn	異常な雰囲気。ただごとならぬ雰囲気。
7	可	kě	驚嘆、感動を表わす。要求、希望を表わす。確かに。～できる。逆に。
8	可不是	kě bùshì	とても～ではない。
9	可不是	kěbùshì	もちろん。そのとおり。そうだとも。
10	闹着玩儿	nàozhe wánr	軽率な態度で事にあたる。ことばや態度で人をからかう。遊ぶ。
11	这可不是闹着玩儿的	zhè kě bùshì nàozhe wánr de	これは冗談ごとではない。これはただごとではない。
12	解决	jiějué	円満に片付ける。解決する。相手をやっつける。
13	不能解决问题	bùnéng jiějué wèntí	問題を解決できない。ただごとでは済まない。
14	不依	bùyī	許さない。言いなりにならない。
15	我可不依你	wǒ kě bùyī nǐ	私はあなたを勘弁しないぞ。ただでは済まさないぞ。
16	饶	ráo	人を大目に見る。許す。さらに加える。～にかかわらず。
17	我不会饶了你	wǒ bù huì ráo le nǐ	私はあなたを許しません。ただでは済ませられない。
18	我可饶不了你	wǒ kě ráo buliǎo nǐ	私にはとてもあなたをゆるすことができない。ただでは済ませられない。
19	轻饶	qīngráo	軽く見過ごす。軽い罰で許す。
20	我可轻饶不了你	wǒ kě qīngráo buliǎo nǐ	私にはとてもあなたをゆるすことができない。ただでは済ませられない。
21	善罢甘休	shàn bà gān xiū	まるく収める。穏便に片付ける。
22	不能善罢甘休	bùnéng shàn bà gān xiū	穏便に片付けることができない。ただでは済ませぬ。
23	平安无事	píngān wúshì	平穩(へいおん)無事。
24	不能平安无事	bùnéng píngān wúshì	平穩(へいおん)無事にはできない。ただでは済まない。
25	置之度外	zhì zhī dù wài	度外視する。気につけない。
26	不能置之度外	bùnéng zhì zhī dù wài	気につけないことはできない。ただでは済まない。
27	一笑了之	yī xiào liǎo zhī	一笑に付する。笑ってすませる。笑い飛ばす。
28	一笑置之	yī xiào zhì zhī	一笑に付する。笑ってすませる。笑い飛ばす。
29	不能一笑了之	bùnéng yī xiào liǎo zhī	笑い事にできない。ただでは済まない。
30	没完	méiwán	終わらない。決着がつかない。
31	跟你没完	gēn nǐ méiwán	あなたとは終わらない。とことんやってやる。
32	这个事我跟你没完	zhè ge shì wǒ gēn nǐ méiwán	このことはとことんやってやるからな。これに関してはただで済むと思うなよ。
33	我可和你没完	wǒ kě hé nǐ méiwán	私とはとことんやってやるからな。ただでは済まないよ。
34	轻易	qīngyì	軽々しく。自分勝手に。簡単だ。たやすい。
35	了事	liǎoshì	事を終える。
36	不能轻易了事	bùnéng qīngyì liǎoshì	安易に事を終えられない。ただでは済まない。
37	不会轻易了事	bù huì qīngyì liǎoshì	安易に事を終えられない。ただでは済まない。
38	完了	wánliǎo	終了する。完了する。
39	不能就那么完了	bùnéng jiù nàme wánliǎo	このままでは終われない。ただでは済まない。
40	看不过去	kànbuguòqù	黙って見過ごせない。

ただごとではない、ただではすまない 2/2

No	中国語	ピンイン	日本語
41	我看不过去	wǒ kànbuguòqù le	私は黙って見過ごせない。
42	跌倒	diēdǎo	つまずいて倒れる。
43	抓把沙	zhuā bǎ shā	砂をひとつかみつかむ。
44	跌倒也要抓把沙	diēdǎo yě yào zhuā bǎ shā	転んでも砂をつかむ。転んでもただでは起きない。
45	跌倒还要抓把沙	diēdǎo hái yào zhuā bǎ shā	転んでもまだ砂をつかむ。転んでもただでは起きない。
46	跌倒却抓把沙	diēdǎo què zhuā bǎ shā	転んでも砂をつかむ。転んでもただでは起きない。
47	爬起来	pá qǐlái	はい上がる。
48	抓把土	zhuā bǎ tǔ	土をひとつかみつかむ。
49	跌倒爬起来也要抓把土	diēdǎo pá qǐlái yě yào zhuā bǎ tǔ	転んでも立ち上がる時は土をつかむ。転んでもただでは起きない。
50	我跌倒爬起来也要抓把土	wǒ diēdǎo pá qǐlái yě yào zhuā bǎ tǔ	私は転んでも立ち上がる時は土をつかむ。私は転んでもただでは起きない。
51	摔跟头	shuāi gēntou	つんのめる。転ぶ。失敗する。つまづく。
52	跌跟头	diē gēntou	ひっくり返る。転ぶ。失敗する。しくじる。
53	栽跟头	zāi gēntou	転倒する。ひっくり返る。失敗する。
54	他摔个跟头都想捡个钱包	tā shuāi ge gēntou dōu xiǎng jiǎn ge qiánbāo	彼は転んでも財布を拾おうとする。彼は転んでもただでは起きない。
55	甘心	gānxīn	願う。満足する。
56	不甘心轻易失败	bù gānxīn qīngyì shībài	安易に失敗する事を満足しない。転んでもただではおきない。
57	白白	báibái	むだに～する。
58	不要白白跌倒	bùyào báibái diēdǎo	むだに転ぶな。ただで終わらせるな。
59	放过	fàngguò	人や機会などを見逃す。
60	不会白白放过	bù huì báibái fàngguò	むだに見逃すことはできない。ただでは済まない。
61	雁过拔毛	yàn guò bá máo	いかなる機会も逃さず私利をむさぼる。
62	真是雁过拔毛	zhēnshì yànguòbámáo	実に何かにつけて抜け目ない。転んでもただではおきない。
63	捞一把	lāo yībǎ	うまい汁を吸う。
64	总不忘捞一把	zǒng bù wàng lāo yībǎ	いつもうまい汁を吸うことを忘れない。得をするためただでは終わらない。
65	总忘不了捞一把	zǒng wàng buliǎo lāo yībǎ	いつもうまい汁を吸うことを忘れない。得をするためただでは終わらない。
66	任何时候都想捞一把	rènhé shíhòu dōu xiǎng lāo yībǎ	いかなるときもうまい汁を吸うことを考える。得をするためただでは終わらない。
67	什么时候都忘不了捞一把	shénme shíhòu dōu wàng buliǎo lāo yībǎ	いつもうまい汁を吸うことを忘れない。得をするためただでは終わらない。
68	摔倒了还想捞一把	shuāidǎo le hái xiǎng lāo yībǎ	転び倒れてもなお、得することを考える。転んでもただではおきない。
69	吃亏	chīkuī	損をする。不利な目にあう。
70	什么时候都不吃亏	shénme shíhòu dōu bù chīkuī	いかなるときも損をしない。得をするためただでは終わらない。
71	免费	miǎnfèi	無料にする。
72	不是免费的	bùshì miǎnfèi de	無料ではない。ただではない。
73	收费	shōufèi	費用を取る。料金を徴収する。

